

Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Jeudi 6 février 2020



# UN CORPUS ET DES ÉMOTIONS POUR L'ENSEIGNEMENT

Cristelle Cavalla

  
UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures

# PRÉSENTATION

Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Jeudi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

1. Un corpus numérique pour l'enseignement
2. Des émotions à enseigner
3. Enseigner le lexique des émotions avec un corpus numérique

UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures

Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Judi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

# 1. UN CORPUS NUMÉRIQUE POUR L'ENSEIGNEMENT

UNE ANR – DES LINGUISTES – DES TALISTES – DES DIDACTICIENS

UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures

# PROJET EMOLEX : EMOPROF

O. Kraif  
I. Novakova  
A. Tutin  
F. Grossmann  
C. Cavalla

DÉCONNEXION - FR EN

## EmoBase

- Applications du corpus 'EMOLEX' -

ANR DFG UNIVERSITÉ Stendhal UNIVERSITÉ zu Köln UNIVERSITÄT OSNABRÜCK

Accueil Description **cristelle** Applications

Utilisateur connecté  
Cristelle Cavalla

Mes données

Optimisé pour : Google Chrome - Mozilla Firefox

Nombre de visites : 14003

Télécharger la documentation méthodologique sur les applications d'EmoBase : [\[PDF\]](#)

**EMOCONC** OUVRIR  
Il s'agit d'une application d'exploration du corpus Emolex, centrée sur l'étude des profils combinatoires des unités lexicales. Les profils combinatoires sont caractérisés par des lexicogrammes, des tableaux enregistrant les collocations syntaxiques les plus fréquents, accompagnés de mesures d'association. EmoConc permet de comparer les profils combinatoires de plusieurs pivots, mais aussi d'afficher des concordances autour d'un pivot précis dans un contexte donné (en précisant par exemple ses collocations). Il est destiné principalement à la recherche et à l'étude linguistique.

**EMOLING** OUVRIR  
Il s'agit des interfaces 'Emogrammes' et 'Structures actancielles' développées dans le cadre du projet Emolex, destinées principalement aux linguistes.

**EMOPROF** OUVRIR  
Il s'agit d'une application destinée aux enseignants de Français Langue Etrangère (FLE) souhaitant créer des activités à partir du lexique des émotions étudié dans le cadre du projet européen EMOLEX. Afin d'aider les enseignants dans la création d'activités, plusieurs exemples de séquences pédagogiques, intégrant la conception de cartes mentales, ont été élaborés.

2013 © Emolex/EmoBase - Crédits

- Trois entrées :

- EmoConc, EmoLing : interrogations du corpus pour analyses linguistiques

→ **Lexicoscope**

- **EmoProf** : corpus avec séquences didactiques

# CORPUS : QUANTITÉ POUR TROUVER DES ÉLÉMENTS

## EmoProf

BienvenueVocabulaire présélectionnéVocabulaire complet

Champs sémantiques	<input type="checkbox"/> Admiration <input type="checkbox"/> Colère <input type="checkbox"/> Déception <input type="checkbox"/> Jalousie <input type="checkbox"/> Joie <input type="checkbox"/> Mépris <input type="checkbox"/> Respect <input type="checkbox"/> Surprise <input type="checkbox"/> Tristesse <input type="checkbox"/> TOUS ?
Mot(s) de base (Pivot)	<input type="text" value="p.ex. surprise, fasciner"/> <b>C</b> ?
Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat. Gr.)	<input type="text" value="p.ex. N,V"/> ?
Mot(s) associé(s) (Collocatif)	<input type="text" value="p.ex. avoir, toujours"/> ?
Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat. Gr.)	<input type="text" value="p.ex. V,Adv"/> ?

**Afficher**

**Vers la séquence ...**

Corpus journalistique  
120M de mots  
2007-2008 : Le  
Monde, Le Figaro,  
Ouest-France

Corpus littéraire  
15M de mots  
1950-2000 :  
littérature  
contemporaine <sup>5</sup>

# CORPUS : QUALITÉ POUR LE SENS DES ÉLÉMENTS

**EmoProf**

[Bienvenue](#)
[Vocabulaire présélectionné](#)
[Vocabulaire complet](#)

Admiration
  Colère
  Déception
  Jalousie
  ...
  **Tous ?**

Mépris
  Respect
  Surprise
  Tristesse

Champs sémantiques

Mot(s) de base (Pivot)  **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif)  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

**Afficher**

[Télécharger le tableau](#)
[Vers la séquence ...](#)

Champ sémantique ▾ Pivot ▾ Cat.Gr. ▾ Collocatif ▾ Cat.Gr. ▾ Construction ▾ Valeur sémantique ▲ Fréquence ▾ Exemples ▾

ADMIRATION	<u>fasciner</u>	V	d'emblée	Adv	<u>fasciner</u> d'emblée	ASPECT INCHOATIF ASPECT PHASIQUE	2	<b>afficher</b>
ADMIRATION	<u>fasciner</u>	V	toujours	Adv	<u>fasciner</u> toujours	ASPECT ITERATIF ASPECT PONCTUEL	73	<b>afficher</b>

Guide

V: fasciner

Champ sémantique

Valeur sémantique

Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Judi 6 février 2020



JOURNÉE D'ÉTUDES AFLA

## 2. DES ÉMOTIONS À ENSEIGNER

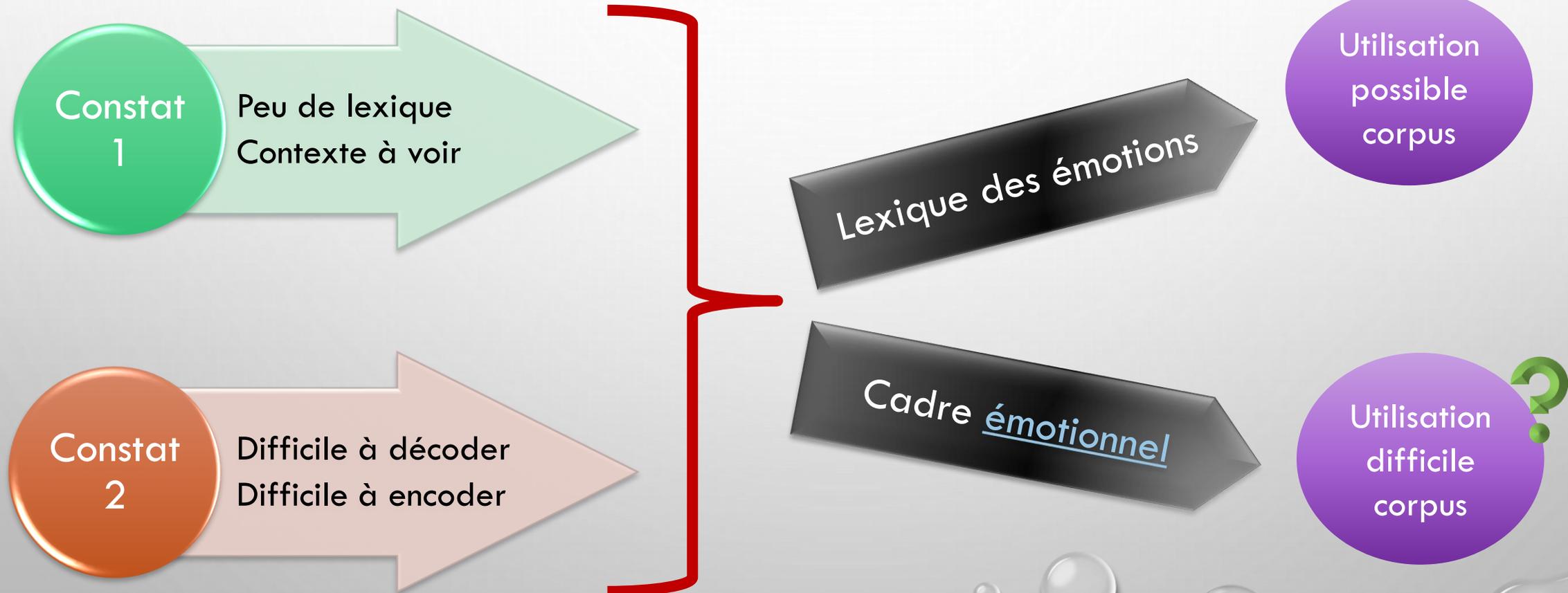
ENSEIGNER LE LEXIQUE DES ÉMOTIONS EN CLASSE DE FLE

UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures

# CONTEXTE DES ÉMOTIONS : CONSTATS



# LE CADRE ÉMOTIONNEL : CONTENU

- Savoir exprimer des émotions
- Savoir décoder les émotions des interlocuteurs

- LEXIQUE
- MISE EN SCÈNE
- GESTUELLE

Provoque un  
ressenti  
émotionnel chez  
l'interlocuteur

Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Jeudi 6 février 2020



# 3. ENSEIGNER LE LEXIQUE DES ÉMOTIONS AVEC UN CORPUS NUMÉRIQUE

# PRÉSENTATION DE L'INTERFACE

1. Vocabulaire préselectionné :  
lexies des séquences

2. Vocabulaire complet :  
toutes les lexies de la BDD

Sélection de la base

Sélection du collocatif

Filtre par  
champ, pivot,  
collocatif,  
valeur  
sémantique

**EmoProf**

Bienvenue | **Vocabulaire préselectionné** | **Vocabulaire complet**

Champs sémantiques

Admiration, Colère, Désapprobation, Jalousie, Joie, Mépris, Respect, Surprise, Tristesse

TOUS ?

Mot(s) de base (Pivot):   ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.):  ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif):  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.):  ?

Afficher les résultats

Classement au choix

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
ADMIRATION	<u>admiration</u>	N	être	V	être en <u>admiration</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	40	<input type="button" value="afficher"/>
COLERE	<u>colère</u>	N	être	V	être en <u>colère</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	659	<input type="button" value="afficher"/>

Nombre de résultats: 2

# TYPE DE SÉQUENCE



The screenshot shows the ÉMOLEX interface. At the top, it says "ÉMOLEX" and "Support didactique - FLE". There is a red and white pixelated logo on the right. Below this is a navigation bar with a back arrow on the left and a "Guide" button on the right. The main content area is titled "Exemples de séquences pédagogiques" and lists two items: "Champ lexical : Colère" and "Champ lexical : Respect".

Principe de classement et manipulation

**Pistes didactiques** guidant l'enseignant dans l'utilisation du corpus

Travail explicite pour mémorisation en associations

**Consignes précises** pour guider

**Exemples d'extractions et d'utilisation** des extractions

Extractions au sein d'un parcours

Utilisation des extractions via des Cartes Mentales

# REQUÊTES SUR CORPUS : CROISEMENTS DE DONNÉES

Champ : Surprise

Base : étonnement, étonner

Collocatifs : aucun

Bienvenue **Vocabulaire présélectionné** Vocabulaire complet

Champs sémantiques  Admiration  Colère  Déception  Mépris  TOUS ?  
 Respect  Surprise

Mot(s) de base (Pivot)  **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif)  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

**Afficher**

Télécharger le tableau

Vers la séquence ...

= Tous les collocatifs autour de « étonnement » et « étonner »

Filtrer:

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	plus	Adv	<u>étonner plus</u>	INTENSITE FORTE	79	<a href="#">afficher</a>
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	encore	Adv	(s') <u>étonner encore</u>	ASPECT ITERATIF ASPECT PONCTUEL	68	<a href="#">afficher</a>
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	toujours	Adv	<u>étonner toujours</u>	ASPECT ITERATIF ASPECT PONCTUEL	65	<a href="#">afficher</a>
SURPRISE	<u>étonnement</u>	N	grand	Adj	<b>grand</b> <u>étonnement</u>	INTENSITE FORTE	53	<a href="#">afficher</a>
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	sembler	V	<b>sembler</b> (s') <u>étonner</u>	MANIFESTATION EXTERNE	37	<a href="#">afficher</a>
SURPRISE	<u>étonner</u>	V	finir	V	ne pas <b>finir</b> de <u>étonner</u>	ASPECT NON-PONCTUEL	37	<a href="#">afficher</a>

# REQUÊTES SUR CORPUS : CROISEMENTS DE DONNÉES

Tous les champs

Cat. Gr. de la base (pivot) : N

Cat. Gr. du collocatif : V

Bienvenue **Vocabulaire présélectionné** Vocabulaire complet

Champs sémantiques  Admiration  Colère  Déception  Mépris  TOUS ?  
 Respect  Surprise

Mot(s) de base (Pivot)  **C** ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif)  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

**Afficher**

Télécharger le tableau

Vers la séquence ...

Filtrer:

= Tous les N de tous les champs associés à tous leurs V.

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
COLERE	<u>colère</u>	N	être	V	être en <u>colère</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	659	<b>afficher</b>
SURPRISE	<u>surprise</u>	N	avoir	V	avoir <u>surprise</u>	EXPERIENCIATION PRESENCE EXPERIENCIATION NEUTRE	570	<b>afficher</b>
COLERE	<u>colère</u>	N	provoquer	V	provoquer <u>colère</u>	ASPECT INCHOATIF ASPECT PHASIQUE CAUSATIVITE VSA	295	<b>afficher</b>

# REQUÊTES SUR CORPUS : CROISEMENTS DE DONNÉES

Tous les champs

Cat. Gr. de la base (pivot) : N

Cat. Gr. du collocatif : adj, adv

Bienvenue **Vocabulaire présélectionné** Vocab

Champs sémantiques  Admirat  Resp

Mot(s) de base (Pivot)  TOUS ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  C ?

Mot(s) associé(s) (Collocatif)  ?

Catégorie(s) grammaticale(s) (Cat.Gr.)  ?

**Afficher**

Deux catégories de collocatifs : Adj, Adv

Télécharger le tableau

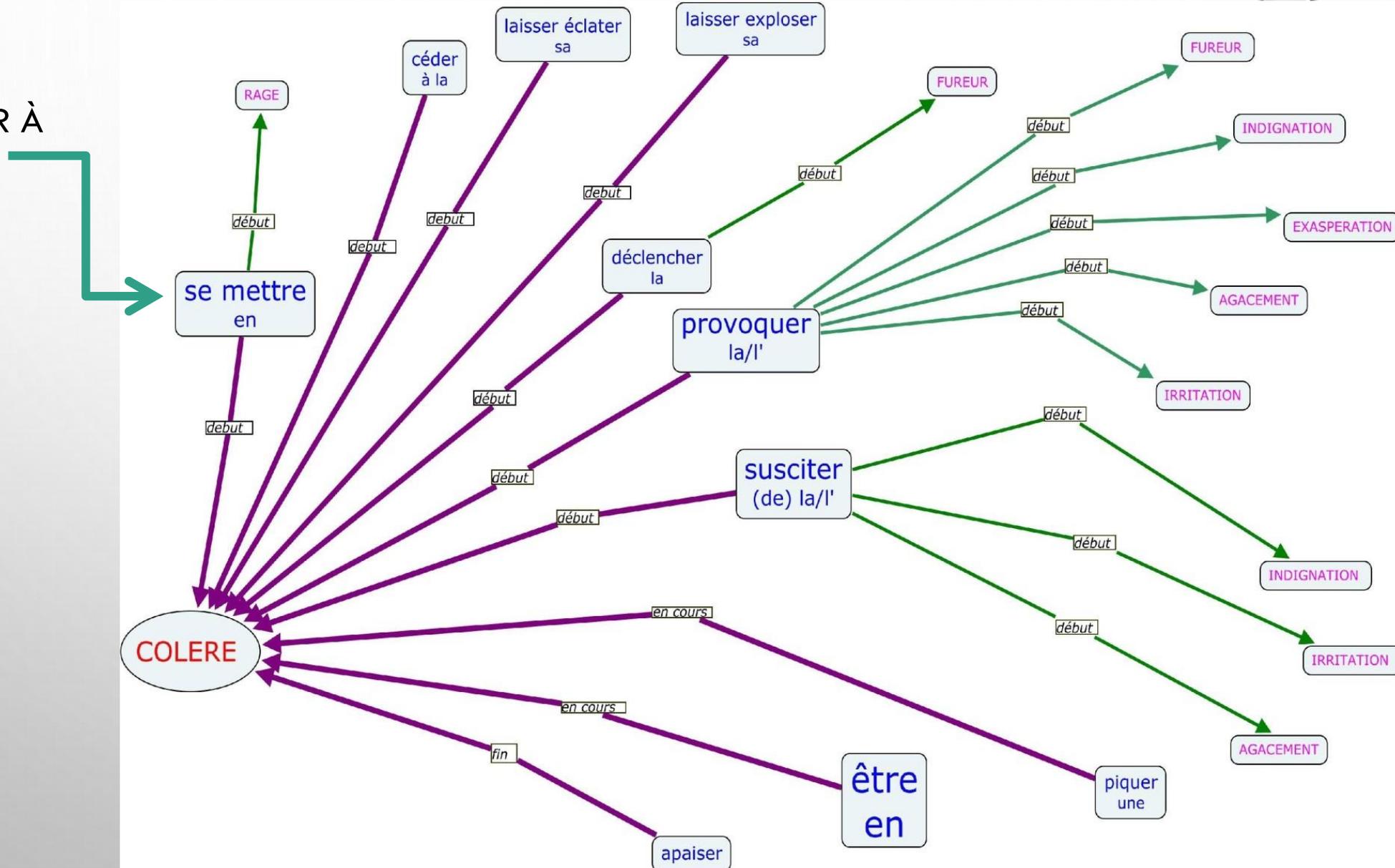
Vers la séquence ...

= Tous les N de tous les champs associés à tous leurs adj. et leurs adv.

Filtrer:

Champ sémantique	Pivot	Cat.Gr.	Collocatif	Cat.Gr.	Construction	Valeur sémantique	Fréquence	Exemples
ADMIRATION	<u>admiration</u>	N	beaucoup	Adv	beaucoup d' <u>admiration</u>	INTENSITE FORTE	30	<a href="#">afficher</a>
DECEPTION	<u>déception</u>	N	beaucoup	Adv	beaucoup de <u>déception</u>	INTENSITE FORTE	15	<a href="#">afficher</a>
MEPRIS	<u>mépris</u>	N	peu	Adv	un <u>peu</u> de <u>mépris</u>	INTENSITE FAIBLE	7	<a href="#">afficher</a>
MEPRIS	<u>mépris</u>	N	tant	Adv	<u>tant</u> de <u>mépris</u>	INTENSITE FORTE	5	<a href="#">afficher</a>
RESPECT	<u>respect</u>	N	beaucoup	Adv	X avoir <u>beaucoup</u> de <u>respect</u> pour Y	INTENSITE FORTE	83	<a href="#">afficher</a>
RESPECT	<u>estime</u>	N	beaucoup	Adv	<u>beaucoup</u> d' <u>estime</u> pour qqn	INTENSITE FORTE	21	<a href="#">afficher</a>

NOUS VOULONS ARRIVER À







Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Jeudi 6 février 2020



# POUR CONCLURE

UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures

# POUR CONCLURE



Traiter, explorer, et  
analyser des **corpus** :  
quels apports pour la  
**société** ?

Jeudi 6 février 2020



# MERCI

## UN CORPUS ET DES ÉMOTIONS POUR L'ENSEIGNEMENT

[Cristelle.Cavalla@sorbonne-nouvelle.fr](mailto:Cristelle.Cavalla@sorbonne-nouvelle.fr)

  
UNIVERSITÉ  
**SORBONNE  
NOUVELLE**  
PARIS 3

Membre de l'Université Sorbonne Paris Cité

DILTEC - EA 2288  
Didactique des langues,  
des textes et des cultures